

## Porównanie tłumaczeń I Jana 3:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Każdy — w Nim trwający nie grzeszy, każdy — grzeszący nie zobaczył Go i nie poznał Jego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Każdy w Nim pozostający nie grzeszy każdy grzeszący nie widział Go ani zna Go
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Każdy, kto w Nim trwa, <sup>1)</sup> nie grzeszy; <sup>2)3)</sup> każdy, kto grzeszy, nie widział Go <sup>4)</sup> ani Go nie poznał. <sup>5)</sup>
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Każdy w nim pozostający nie grzeszy. Każdy grzeszący nie ujrzął go ani poznał go.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Każdy w Nim pozostający nie grzeszy każdy grzeszący nie widział Go ani zna Go

<sup>1)</sup> 1J 2:6

<sup>2)</sup> Nie grzeszy, tj. nie żyje w grzechu, nie postępuje grzesznie, nie jest grzesznikiem.

<sup>3)</sup> Rz 6:2; 1J 3:9; 1J 5:18

<sup>4)</sup> Mt 5:8

<sup>5)</sup> 1J 2:4; 1J 4:8